

핫 스팟 - 7화

25.10.26 / 11.2 (220, 221 번째)



(00:29) そんな中 この男が 再びこの街に降り立つ。 그런 와중에 이 남자가 다시 이 거리에 나타난다.

降り立つ・下り立つ(おりたつ)

- ① 비행기, 기차, 말 등 탈 것에서 내려 땅에 서다. 空港に降り立つ。 電車から降り立った。
- ② 높은 곳에서 낮은 곳으로 이동하다. 하늘에서 착지하는 느낌. 낙하산 타고 내려오는 것 降り立つ.
공중에서 땅으로, 또는 높은 곳에서 낮은 곳으로 이동해서 서다.
없던 사람이 나타나다. 뽕하고 나타나다. 신비스러운 느낌도 있음.
雪の上に降り立て 足跡(あしあと)をつける。

(01:25) 実は 元々 軸にしようと思ってたネタが別であって。

실은 원래 메인으로 하려던 주제가 따로 있는데요.

(01:31) 街録してたら この近辺で 何か 高速移動するメガネの男性を見たって言う人が 何人かいて。
길거리 인터뷰를 하니, 이 근방에서 뭐랄까 고속이동 하는 안경 낀 남자를 봤다고 하는 사람이 몇 명 있는데요.

(01:57) それで みなさん 口をそろえて言ってたのが メガネをかけてたってことで。

그래서 모두 입을 맞춰 하는 말이 안경을 켰다는 건데요.

(02:47)

だったら ホテルの近くで張つといで 外でインタビューすればさ ホテルには 迷惑はかかるないんじやな

い？

그렇다면 호텔 근처에서 대기하고 있다가 밖에서 인터뷰하면 호텔에 민폐를 끼치는 건 아니잖아?

(24:54) じゃあ俺こっちで張つとくからさ。 그럼 난 이쪽에서 대기하고 있네니까。

張る(はる) 망을 보다. 한 곳에서 계속 기다리다. 끈기 있게 기다리다.

張り込む 매복해서 기다리는 것. ⇨ 待ち伏せる

見張る 감시하다.

張る 숨지 않고 기다림.

待ち伏せる 숨어서 기다림. 들키면 안 됨.

(02:54) え？ 追撮してきますか？ ネ？ 추가 촬영하고 올까요？

追撮(ついさつ) (업계 용어) 추가 촬영.

(05:19)

静かすぎると それはそれで不安になるので、 少しは**音をさせた**方がよいということをこの年で学んだ。

音をさせる

(자연스럽게 소리가 나게 하는 것이 아니라) 인위적 일부러 소리가 나게 만들다.

일부러 소리가 나게 행동하는 하다.

音を出す 일반적. 자연스러운 소리 발생.

音をさせる 의도적. 의도적으로 소리가 나게 하다。 わざと大きな音をさせて、みんなを驚かせた。

(06:17) また **カメラ回してもいいですか？** 다시 촬영해도 될까요？

(20:06) ちょっと **カメラ回してもいいですか？** 잠깐 촬영해도 될까요？

(06:25)

そこで **酔いつぶれた**お客様が 100キロ以上ありそうな**巨漢**で、車に乗せるのも**一苦労**だったんですよ。

거기서 술에 취한 고객이 100 키로 이상은 될 것 같은 거구로, 차에 태우는 것도 쉽지 않았어요.

(06:51)

その人が一人で巨漢をあつという間に運んだんですよ。 그 사람이 덩치 큰 남자를 순식간에 옮겼어요.

巨漢(きょかん) 체구가 큰 남자.

(06:56) ちょうど 私 もう1人の人から お代を頂いてたから。

마침 제가 다른 한 분에게서 요금을 받고 있었기 때문에.

お代(おだい) 대금. 값.

お題(おだい) 주제. 本日のお題は。

(08:22) 味があるじゃないですか。 개성(멋, 매력) 있잖아요.

(09:59)

いちやまにレジ打ちが超早い人がいるって話をしたのね。

이치야마에 레지 계산이 엄청 빠른 사람이 있다는 얘기를 했는데 말야.

(11:16)

レジ打ちが速いおばちゃんがいるんです。 레지 계산이 빠른 아줌마가 있어요.

(10:04)

そしたら あの人 結構食いついてさ。 그랬더니 그 사람 꽤 관심을 보여서.

(11:10)

何か イチヤマのレジの話をしたら 結構食いついて。

뭐랄까 이치야마의 계산원 이야기를 했더니 꽤나 흥미를 보여서요.

(10:44)

取りあえず 敷地(しきち)内は厳しいですって 断ったんだけどさ。

そしたら敷地の外ならいいですかって 聞かれてさ。

우선 부지 안은 곤란하다고 거절은 했는데. 그러면 부지 밖은 괜찮냐고 물어봐서.

しぶとい。 끈질기네요.

まあ そこは止めようがないからさ。 뭐 거기는 막을 방법이 없으니.

(12:51) うん あつ でも 最近は 週末とか よく 貯金会行ったりしてるよ。

응 아 근데 요즘은 주말 같은 때 자주 계모임 가거나 하고 있어.

貯金会(ちょきんかい) 계 모임(야마나시 현에서 사용하는 표현).

(13:55) あつ えっと あの 私 小学校で 教諭をやってるんですけど。

아 저기 저는 초등학교에서 교사 일을 하고 있는데요.

教諭(きょうゆ) 교원(教員)면허를 취득한 교사. 교원면허를 가진 정규 채용 교사. 정교사.

教員 학교에서 수업을 하는 교사. 교원면허를 취득하지 않은 비정규 교사도 포함.

教師 가르치는 사람(직업).

先生 깨달음을 주는 사람.

(22:53) 自分でも起き上がろうとしたから 多分そういうふうに見えたんじゃないですかね。

스스로도 일어나려고 해서 아마도 그렇게 보이지 않았을까요.

(23:26)

降参? 항복? / 포기할 거예요?

もう **降参** 何? 이제 항복했어. 뭔데? / 포기했어. 뭔데?

降参(こうさん)

① 항복. 力尽きて降参する。

② 힘에 부쳐서 포기하는 것. 두손들다. 완전히 포기하다. 졌다. きみのしつこさには降参だ。

降参 포기(행동).

観念(かんねん) 포기(기분). 마음을 놔놔. 포기해라.

降伏・降服(こうふく) 항복. 딱딱함. 전쟁, 정치적으로 사용하고, 일반 회화에서는 잘 사용하지 않음.

(24:15) 周りが **やけに** かばってる感じとか 見ると ちょっと ただごとじゃない感じしない?

주변에서 이상할 정도로 감싸주는 듯한 느낌 같은 걸 보면 좀 예삿일이 아닌 것 같지 않아?

やけに

평소보다 더. 매우. 몹시. 유독. 지독히. 이상하리 만큼. 희안하리 만큼. 정도가 심한 것.

무언가 이유가 있지 않을까 의문을 가지는 뉘앙스.

本当は調子が悪いのに やけに明るい調子でふるまう。

(28:05)

これ ヘタすると 報道案件だよ。 이거 어쩌면 보도안건이야。

(36:52)

これ ヘタすると 別で特番組んだ方がいいんじゃないかってくらいのやつで。

이거 어쩌면 별도로 특별 프로 만드는 편이 좋지 않을까 정도로。

下手すると

원래는 ‘잘 되지 않으면 / 최악의 경우는’ 처럼 부정적인 결과를 예측하는 표현.

여기서는 ‘어쩌면 / 어쩌면 굉장한 것이 될지도’ 라는 의미로,

긍정적 놀람(흥분), 과장, 강조를 표현하기 위해 사용함. 젊은 층이 사용하는 표현.

下手すると 歴史に残る試合になるぞ。

(31:08) そんなの もう日テレ行って 検尿**ぶちまける**よ。

그런 건 당장 닛테레에 가서 검사용 소변 사방에 뿌릴 거야.

打ちまける(ぶちまける)

① 용기를 뒤집어서 안의 내용물을 쏟아내다. バケツの水を打ちまける。

물잔을 얼굴에 확 뿌리는 것도 打ちまける.

의도가 들어갈 수도 있고(일부러), 안 들어갈 수도 있음(실수로 쏟아 놓는 것).

② 이제까지 눌러있던 기분을 숨김없이 털어놓다. 마음 속에 담고 있는 생각을 쏟아내다.

・(不満, 怒った感情, 日頃の鬱憤, 苦情, 文句, 熱情)を打ちまける。

打ち込む(ぶちこむ) 집어넣다. 처넣다.

ぶっちゃけ(打ち明けて) 솔직히 말하면.

ぶっかけ 많이 올리는 것. ぶっかけ丼。

(31:29) 写真見せながら 热弁(ねつべん)してた。 사진 보여주면서 열정적으로 말했지.

(32:03) 高速移動をしたり コンビニ強盗を撃退したのも高橋さんですよね。

고속이동을 하거나 편의점 강도를 물리친 것도 타카하시씨지요.

(33:59) あなたが長生きをしたいのなら これ以上 調査しないこと。

당신이 오래 살고 싶다면 더 이상 들추어내지 마세요.

せんさく(×穿×鑿)

- ① 구멍을 뚫음.
- ② 세세한 것까지 귀찮을 정도로 깊이 파고 듬. 세세한 것까지 물어보다. 아주 자세하게 이것저것 알아봄. 멋대로 짐작해서 이러쿵저러쿵 얘기하다.
- ・他人の私生活をあれこれと詮索する。
 - ・詮索好き。 남의 일 캐기를 좋아함.
 - ・余計な詮索。
- ③ 빈틈없이 세세한 것까지 조사하는 것. 귀찮을 정도로 깊이 파고 듬.
- なぜ好きだか、いやだかとせんさくしてみると。

(34:52) 僕の生活を脅かそうとしてる相手だからさ。 내 생활을 위협하려고 하는 대상이니까。

(37:48)

今 僕のこと ツイてないって思った？ 지금 나 운이 없다고 생각했어？

はい。 つくづく。 네 마음 깊이요。

つくづく(▽熟・熟々)

- ① 조용히 깊이 생각하거나 주의 깊게 관찰하는 것. 차근차근. 곰곰이.
- ・寝た子の顔をつくづく(と)眺める。
- ② 주의 깊게 관찰하는 것. 지긋이. つくづく(と)将来を考える。
- ③ 절실하게 느끼는 것. 진심으로. 마음속 깊이. 아주. 정말. 빼저리게 느끼다.
- 反성이니 후회. つくづく(と)自分がいやになる。 もうつくづく自分が情けないよ。
- 감동이나 깨달음. 人生の大切さをつくづく思う。 社会の厳しさをつくづく(と)感じる。

(38:52) この辺りの景色を収めておこうと思ってね。

이 주변의 경치를 (카메라에) 담아두려고요.

誘う(さそう) 초대하다. 꼬시다. 부르다.

誘う(いざなう) 이끌다. 月の光に誘われて。 歌に誘われて。

そそのかす 꼬드기다. 부추기다.